

# Betriebsanleitung



## Uhrmodul

## Produktfamilie CosiTherm®

Typ: UM

---

Copyright 2020 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Lindenstraße 20  
74363 Güglingen  
Telefon +49 7135 102-0  
Service +49 7135 102-211  
Telefax +49 7135 102-147  
info@afriso.com  
www.afriso.com

## 1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt das Uhrmodul „UM“ (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

## 2 Informationen zur Sicherheit

### 2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produktes sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.



## GEFAHR

GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unweigerlich einen schweren oder tödlichen Unfall zur Folge hat.

## HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung. Wenn dieses Symbol in einem Warnhinweis gezeigt wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

## 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die CosiTherm® ist eine Einzelraum-Temperaturregelung und regelt die Temperatur von Räumen mit Fußbodenheizung (Heizen/Kühlen).

Das Produkt ist ein Teil der CosiTherm® und eignet sich ausschließlich zur Programmierung der Temperaturabsenkung und Pumpennachlaufzeit.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

## 2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- In Verbindung mit Produkten, die direkt oder indirekt menschlichen, gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen, oder durch deren Betrieb Gefahren für Mensch, Tier oder Sachwerte entstehen können.

## 2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

## 2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

## 2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

## 3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

### HINWEIS

#### UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

**Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.**

---

## 4 Produktbeschreibung

### 4.1 Bedienelemente



#### Set-Taste:

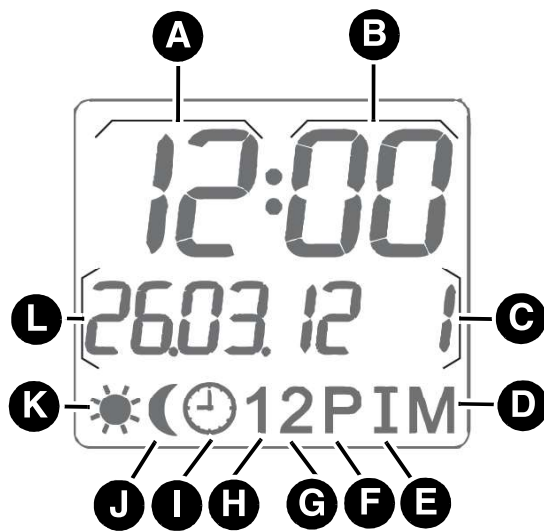
Bei aktiver Hauptanzeige:

1. Drücken Sie die Set-Taste
  - Wählen Sie den Betriebsmodus „Tag“, „Nacht“ oder „Uhr“ aus.
2. Drücken Sie die Set-Taste 3 Sekunden
  - Wählen Sie Datum und Uhrzeit aus.
3. Drücken Sie die Set-Taste
  - Bestätigen Sie die eingestellten Werte.

#### Menü-Taste:

4. Drücken Sie die Menü-Taste
  - Navigieren Sie im Hauptmenü.
  - Erhöhen Sie die Einstellwerte.
5. Drücken Sie die Menü-Taste 3 Sekunden
  - Aktivieren Sie den schnellen Vorlauf.

## 4.2 Anzeigeelemente



- A. Uhrzeit Stunde (Format: 24 h)
- B. Uhrzeit Minute
- C. Wochentag (1: Mo - 7: So)
- D. Anzeige Menü aktiv
- E. Schaltausgang Intervallfunktion aktiv
- F. Schaltausgang Pumpennachlauf aktiv
- G. Schaltkanal „Uhr2“ aktiv
- H. Schaltkanal „Uhr1“ aktiv
- I. Uhr-Modus aktiv
- J. Nacht-Modus aktiv
- K. Tag-Modus aktiv
- L. Datum (Format TT.MM.JJ)



## 4.3 Übersicht über die einzelnen CosiTherm® Komponenten

Komponente	Varianten	Erklärung
Basismodul	BM	-
Uhrmodul	UM	-
Uhr-Funkmodul	FM	Mit interner Antenne
	FMA	Mit externer Antenne
Raumfühler	D	Draht
	FT	Funk, Temperatur
	FTF	Funk, Temperatur und Feuchte
Reglermodul	D2	Draht mit 2 Regelkreisen
	D6	Draht mit 6 Regelkreisen
	F2	Funk mit 2 Regelkreisen
	F6	Funk mit 6 Regelkreisen
	F2A	Mit externer Antenne und 2 Regelkreisen
	F6A	Mit externer Antenne und 6 Regelkreisen

## 4.4 Funktion

Auf der Anzeige werden Datum, Uhrzeit und Wochentag dargestellt. Das Produkt verfügt über zwei unabhängig programmierbare Schaltkanäle für die Temperaturabsenkung. Es stehen neun unabhängig programmierbare Speicherplätze zur Verfügung. Über das Produkt kann die Pumpennachlaufzeit eingestellt werden. Das Produkt verfügt über eine Ventil- und Pumpenschutzfunktion. Das Produkt verfügt über eine Sommer-Winterzeitumstellung und einen Jahrhundertkalender.

## 4.5 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)

## 4.6 Technische Daten

Parameter	Wert
<b>Allgemeine Daten</b>	
Abmessungen (B x H x T)	37 x 93 x 28 mm
Gewicht	33 g
Werkstoff Gehäuse	ABS
Temperaturabsenkung	4K
<b>Funktionen</b>	
Zeiterfassung	Datum, Uhrzeit, Wochentag (Schaltjahreskennung), Sommer-Winterzeitumstellung
Schaltkanäle für Temperaturabsenkung	2, unabhängig programmierbar
Speicherplätze für Temperaturabsenkung	9, unabhängig programmierbar
Ventil- und Pumpenschutzfunktion	0 bis 15 Minuten (einstellbar)
Pumpennachlaufzeit	0 bis 15 Minuten (einstellbar)
<b>Umgebungsbedingungen</b>	
Umgebungstemperatur Lagerung	-10 ... 60 °C
Umgebungstemperatur Betrieb	-10 ... 60 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	nicht kondensierend
<b>Versorgungsspannung</b>	
Nennspannung	DC 3,3 V, über Basismodul
Nennleistung	3 mW
Akku-Leistung	> 3 Monate
Ausgang	DC
<b>Elektrische Daten</b>	
Schutzart (EN 60529)	IP 30

## 5 Montage

### HINWEIS

#### ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG

- Erden Sie sich immer, bevor Sie die elektronischen Bauteile berühren.
- Berühren Sie beim Einsetzen nicht das Produkt, sondern setzen Sie es mit Hilfe der anti-elektrostativen Folie in den Steckplatz ein.

**Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.**

#### 5.1 Produkt montieren



1. Entfernen Sie die Abdeckung vom Basismodul.
2. Stecken Sie das Produkt in den Steckplatz des Basismoduls ein.



## 6 Betrieb

### 6.1 Hauptanzeige

Die Hauptanzeige zeigt folgende Informationen an:

- aktuelle Uhrzeit
- aktuelles Datum
- aktueller Wochentag
- Betriebsmodus
  - "Tag" ☀
  - "Nacht" ☾
  - "Uhr" 🕒
- Status der Schaltkanäle "Uhr1" und "Uhr2" im Betriebsmodus "Uhr"
- Status der Schaltkanäle "Intervallfunktion" und "Pumpennachlauffunktion"

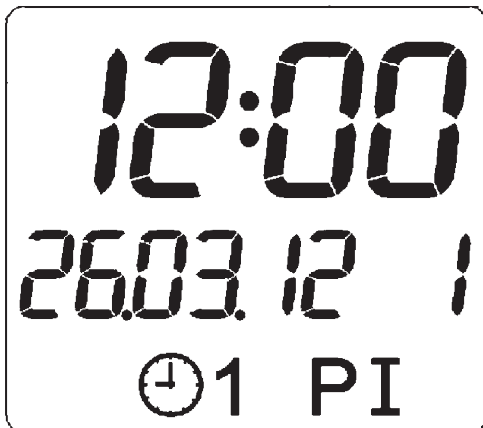


Abbildung 1: Beispiel Hauptanzeige: 12:00 Uhr, 26.03.2012, Montag, Uhr-Modus, Schaltkanal Uhr1 aktiv, Pumpennachlauffunktion aktiv und Intervallfunktion aktiv

## 6.2 Betriebsmodus einstellen

Aus folgenden Betriebsmodi kann gewählt werden:

- Tag-Modus ☀️  
(Heizungssteuerung ohne Temperaturabsenkung)
- Nacht-Modus ☾  
(Heizungssteuerung mit dauerhafter Temperaturabsenkung)
- Uhr-Modus 🕒  
(Heizungssteuerung mit Temperaturabsenkung nach programmierten Schaltzeiten)
- Kurzes Drücken der Set-Taste bei aktiver Hauptanzeige ändert den Betriebsmodus in der Reihenfolge Tag, Nacht, Uhr

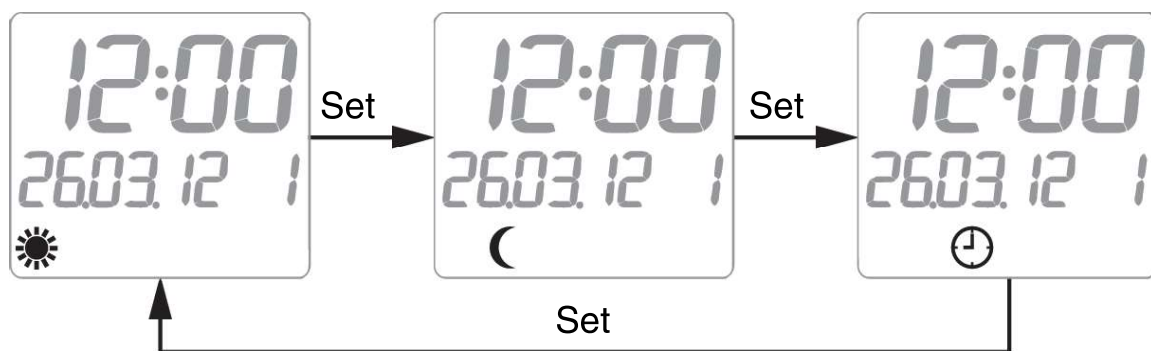


Abbildung 2: Navigationsstruktur Betriebsmodus Tag, Nacht, Uhr

## 6.3 Uhrzeit und Datum einstellen

1. Halten Sie die Set-Taste so lang gedrückt, bis die „Stunden“ blinken.
2. Drücken Sie die Menü-Taste so oft, bis die gewünschte Stunde erscheint.
3. Drücken Sie die Set-Taste, um den Wert zu speichern.
  - Die „Minuten“ beginnen zu blinken.
4. Drücken Sie die Menü-Taste so oft, bis die gewünschten Minuten erscheinen.
5. Drücken Sie die Set-Taste, um den Wert zu speichern.
  - Der Sekundenzähler wird dadurch auf „0“ zurückgesetzt.
6. Stellen Sie das Datum und den Wochentag auf dieselbe Weise wie oben beschrieben ein.

## 6.4 Menü

Sie können im Menü folgende Parameter einstellen:

- Schaltzeiten (**t1 – t9**) für Schaltkanäle „Uhr1“ und „Uhr2“
  - Intervallzeitpunkt und Intervalldauer (**Int**)
  - Pumpennachlaufzeit (**Pu**)
  - Anlernfunktion für EnOcean®-Funk (**BASE**).
    - Diese Funktion wird nur im Menü angezeigt, wenn das Produkt und ein Uhr-Funkmodul FM/FMA im Basismodul eingesetzt sind.
1. Drücken Sie die Menü-Taste, um durch das Menü zu navigieren.
    - Auf den letzten Menüeintrag folgt die Hauptanzeige.
  2. Nach 60 Sekunden wechselt die Anzeige automatisch zurück in die Hauptanzeige.

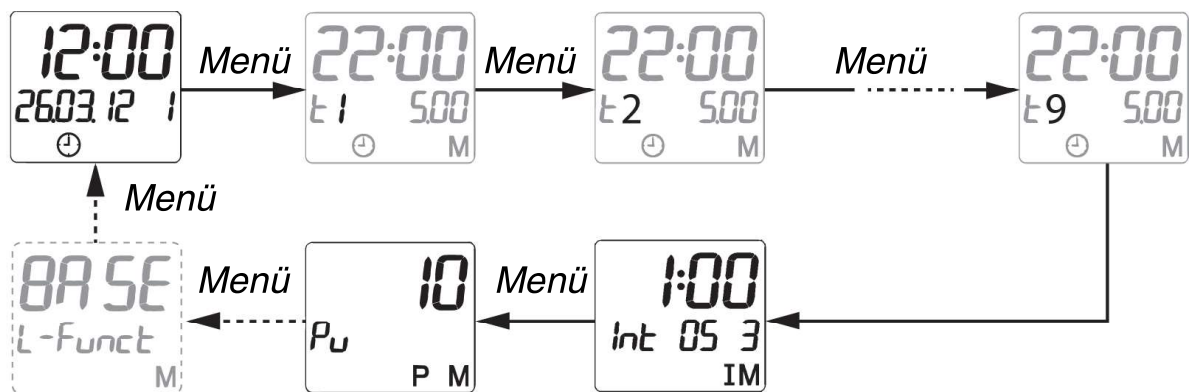


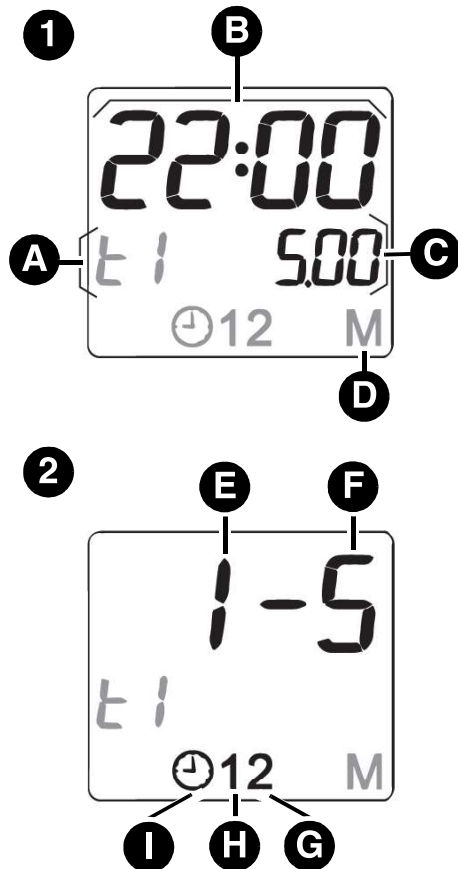
Abbildung 3: Navigationsstruktur Menü

## 6.4.1 Programmierbare Schaltzeiten

Es stehen je Schaltausgang („Uhr1“ und „Uhr2“) 9 Speicherplätze zur Verfügung. Die Schaltausgänge „Uhr1“ und „Uhr2“ können folgende Daten speichern:

- Uhrzeit Beginn
- Uhrzeit Ende
- Wochentag Beginn
- Wochentag Ende
- Schaltkanal „Uhr1“ aktiv/inaktiv
- Schaltkanal „Uhr2“ aktiv/inaktiv

Das Menü Schaltkanäle ist auf 2 Anzeigen aufgeteilt. Nach Bestätigen des letzten Einstellwertes in Anzeige 1 wechselt die Anzeige automatisch auf Anzeige 2:



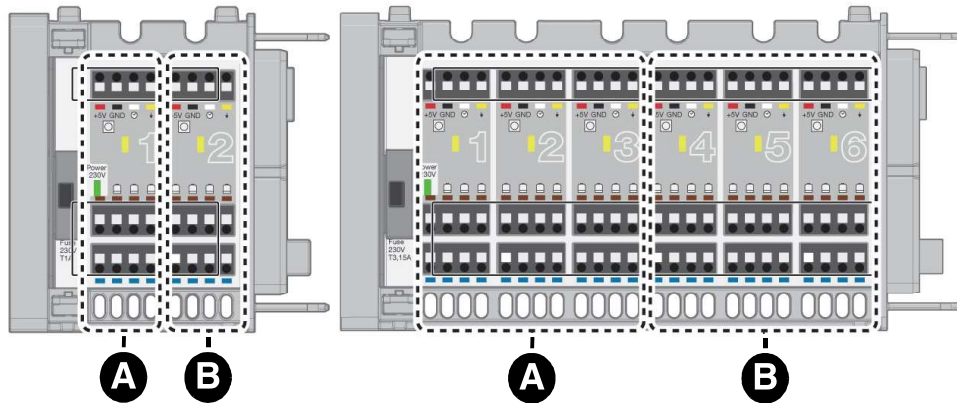
- A. Anzeige Speicherplatz t-1 bis t-9
- B. Uhrzeit Beginn (Format: 24 h)
- C. Uhrzeit Ende (Format: 24 h)
- D. Anzeige Menü aktiv
- E. Wochentag Beginn (1: Mo – 7: So)
- F. Wochentag Ende (1: Mo – 7: So)
- G. Schaltkanal „Uhr2“ aktiv
- H. Schaltkanal „Uhr1“ aktiv
- I. Uhr-Modus aktiv

Um einen Speicherplatz zu deaktivieren, müssen die Schaltkanäle „Uhr1“ und „Uhr2“ inaktiv sein. Das Symbol „Uhr“ (I) blinkt, wenn beide Schaltkanäle inaktiv sind.



## 6.4.2 Zuordnung der Schaltkanäle

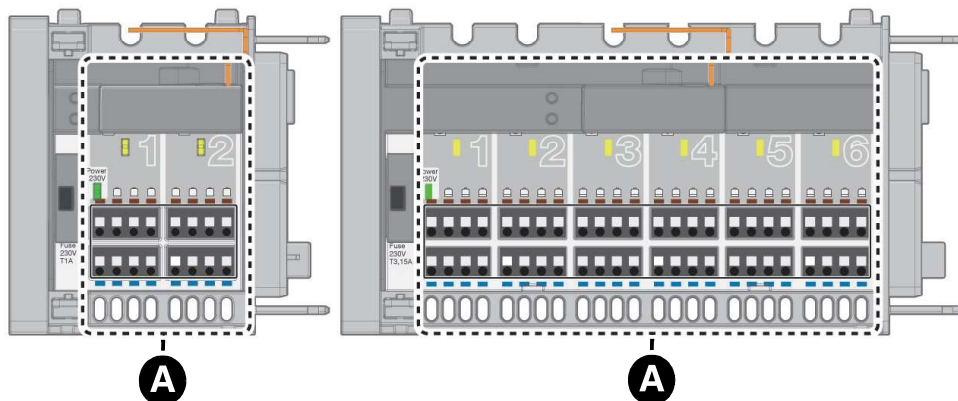
Die Reglermodule (Draht) werden wie folgt angesteuert:



A. Schaltkanal „Uhr1“

B. Schaltkanal „Uhr2“

Die Reglermodule (Funk) werden wie folgt angesteuert:



A. Schaltkanal „Uhr1“

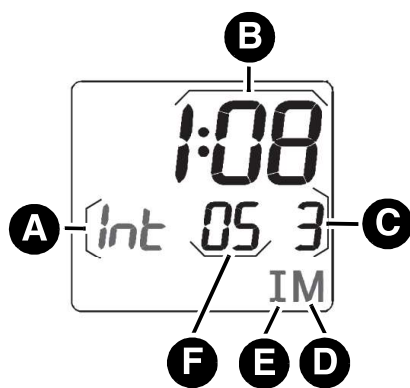
Bei Reglermodulen (Funk) werden mit Schaltkanal „Uhr1“ alle Regelkreise angesteuert.

### 6.4.3 Intervall einstellen

Bei aktiver Intervallfunktion wird die Pumpe automatisch eingeschaltet.

Folgende Schaltdaten können programmiert werden:

- Uhrzeit
- Wochentag
- Dauer des Intervalls
  - Um die Intervallfunktion zu deaktivieren, müssen Sie für die Dauer des Intervalls der Wert „0“ speichern.



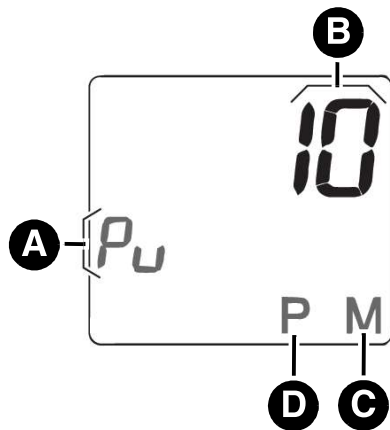
- A. Menü „Intervallfunktion“
- B. Uhrzeit (Format: 24 h)
- C. Wochentag (3 = Mittwoch)
- D. Anzeige „Menü“
- E. Anzeige „Intervallfunktion“
- F. Einschaltdauer des Schaltausgangs „Intervall (0 bis 15 Minuten)“

1. Drücken Sie die Menü-Taste so oft, bis die Anzeige der Intervallfunktion angezeigt wird.
2. Drücken Sie die Set-Taste 3 Sekunden.
  - Die Ziffern „Stunde“ blinken.
3. Drücken Sie die Menü-Taste so oft, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird.
4. Drücken Sie die Set-Taste, um die Stunde zu speichern.
  - Die Ziffern „Minute“ blinken.
5. Drücken Sie die Menü-Taste so oft, bis die gewünschte Minute angezeigt wird.
6. Drücken Sie die Set-Taste zum speichern.
  - Die Anzeige für die „Dauer des Intervalls“ blinkt.

7. Drücken Sie die Menü-Taste so oft, bis das gewünschte Intervall (0 bis 15 Minuten) angezeigt wird.
8. Drücken Sie die Set-Taste, um das Intervall zu speichern.  
- Die Anzeige „Wochentag“ blinkt.
9. Drücken Sie die Menü-Taste so oft, bis der gewünschte Wochentag (1 = Montag bis 7 = Sonntag) erscheint.
10. Drücken Sie die Set-Taste zum speichern.

## 6.4.4 Pumpennachlauffunktion programmieren

Sie können für die Pumpennachlauffunktion eine Einschaltdauer von 0 –15 Minuten programmieren. Sie müssen zum Deaktivieren die Pumpennachlauffunktion für die Einschaltdauer der Wert „0“ speichern.



- A. Anzeige „Menü Pumpennachlauffunktion“ aktiv
- B. Einschaltdauer (0 - 15 Minuten)
- C. Anzeige „Menü“ aktiv
- D. Schaltausgang Pumpennachlauffunktion aktiv

Die Anzeige für den Schaltausgang Pumpennachlauffunktion wird nur angezeigt, wenn das im Menü Pumpennachlauffunktion aktiv ist, oder während die Pumpennachlauffunktion ausgeführt wird.

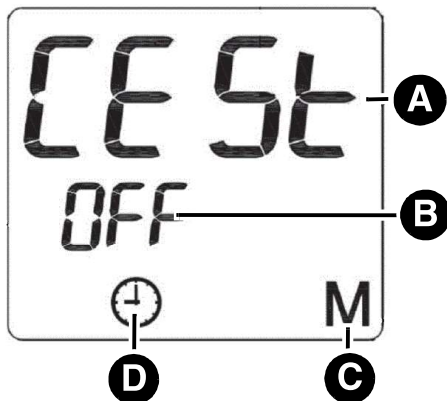
1. Drücken Sie die Menü-Taste mehrmals, bis die Anzeige der Pumpennachlauffunktion „Pu“ erscheint.
2. Drücken Sie die Set-Taste 3 Sekunden.  
- Die Anzeige für die „Einschaltdauer“ blinkt.
3. Drücken Sie die Menü-Taste, um den gewünschten Wert einzustellen.
4. Drücken Sie die Set-Taste zum speichern.

## 6.4.5 Sommer-Winterzeitumstellung (CESt)

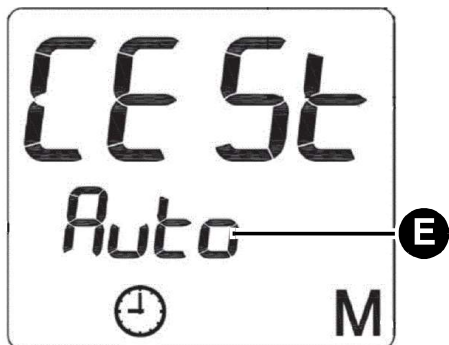
Schalten Sie die Sommer-Winterzeitumstellung an oder aus.

„OFF“ - Es erfolgt keine automatische Zeitumstellung.

„Auto“ - Es erfolgt eine automatische Zeitumstellung auf die Zentraleurpäische Sommer-oder Winterzeit (CESt).



- A. Anzeige „Sommer-Winterzeiteinstellung“
- B. Sommer-Winterzeiteinstellung aus
- C. Anzeige „Menü aktiv“
- D. Anzeige „Uhrfunktion“



- E. Sommer-Winterzeiteinstellung automatisch

1. Drücken Sie die Set-Taste 3 Sekunden.
2. Drücken Sie die Menü-Taste.
  - Die Anzeige blinkt und wechselt von „Auto“ auf „OFF“ oder umgekehrt.
3. Drücken Sie die Set-Taste zum speichern.

## 6.4.6 Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Die Werkseinstellungen können durch einen „Reset“ wiederhergestellt werden.

- Uhrzeit und Datum werden nicht zurückgesetzt.

1. Drücken Sie gleichzeitig für 10 Sekunden die Menü-Taste und Set-Taste.

- In der Anzeige erscheint „Reset“.

- Alle Werkseinstellungen sind wiederhergestellt.

Parameter	Funktion	Standardwert
t-1	Uhrzeit Beginn	22.00 Uhr
	Uhrzeit Ende	05.00 Uhr
	Wochentag Beginn	1
	Wochentag Ende	5
	Schaltkanal „Uhr1“	aktiv
	Schaltkanal „Uhr2“	aktiv
t-2	Uhrzeit Beginn	23.00 Uhr
	Uhrzeit Ende	06.00 Uhr
	Wochentag Beginn	6
	Wochentag Ende	7
	Schaltkanal „Uhr1“	aktiv
	Schaltkanal „Uhr2“	aktiv
T-3 bis t-9	Uhrzeit Beginn	0.00 Uhr
	Uhrzeit Ende	0.00 Uhr
	Wochentag Beginn	0
	Wochentag Ende	0
	Schaltkanal „Uhr1“	inaktiv
	Schaltkanal „Uhr2“	inaktiv
Intervallfunktion	Uhrzeit	1.00 Uhr
	Dauer des Intervalls	5 Minuten
	Wochentag	3 (Mittwoch)
Pumpennachlaufzeit	Einschaltdauer	0 Minuten

## 7 **Wartung**

Das Produkt ist wartungsfrei.

## 8 **Störungsbeseitigung**

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

## 9 **Außerbetriebnahme und Entsorgung**

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Demontieren Sie das Produkt (siehe Kapitel "Montage" in umgekehrter Reihenfolge).
3. Entsorgen Sie das Produkt.

## 10 **Rücksendung**

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

## 11 **Gewährleistung**

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter [www.afriso.com](http://www.afriso.com) oder in Ihrem Kaufvertrag.


## 12 Ersatzteile und Zubehör

**HINWEIS****BESCHÄDIGUNG DURCH UNGEEIGNETE TEILE**

- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

**Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.**

**Produkt**

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildungung
Uhrmodul „UM“	78113	

**Ersatzteile und Zubehör**

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildungung
Uhr-Funkmodul „FMA“	78122	